



September 2019 www.pervegaleria.eu



Preview

TomTom Kirmizi building Istanbul | 11.09 - 14.09.2019

Exhibition

Bilkent University fada art gallery Ankara | 19.09 - 04.10.2019



OPTYLON (KREA

Curator: Carlos Cabral Nunes

OTHER PRESENTATIONS OF THE LUSOPHONIES COLLECTION:













CONNECTING TO **PORTUGAL** AND TO THE PORTUGUESE-SPEAKING WORLD A MODERN AND CONTEMPORARY ART EXHIBITION

It is my privilege and honor to introduce to the Turkish audience the present modern and contemporary fine art exhibition, displaying an art collection that includes some of the most prestigious artists, not only from Portugal, but also from other Portuguese speaking countries and communities.

During my tenure as Ambassador of Portugal, serving in Turkey - a beautiful and unique country where art, masterpieces, and remainders of past civilizations are so current - it is the first time that a Portuguese art exhibition of this nature sees the light of day. An additional reason for pride, therefore, also in the sense that it allows and promotes the deepening of the bilateral cultural agenda among two countries geographically far apart - Portugal initiating the map of Europe in the West, and Turkey outlining it in the East - but still so close to each other.

The presentation of this art collection only became possible through a solid and proficient partnership between the Embassy of Portugal/Instituto Camões and Krea-Optilon, Contemporary Istanbul, as well as Bilkent University. The sponsorship and dedicated support of these Turkish entities were decisive for realizing the present endeavor.

A sincere word of praise is also due to Perve Galeria, a prominent and innovative Portuguese art gallery, responsible for assembling and curating this precious collection of masterworks.

An appealing heterogeneity characterizes this large-scale exposition. The concepts, techniques or tools employed by the

various artists on display are miscellaneous, in an array that goes from painting and sculpture to video, photography, tapestry or performance; Likewise there is an enlarged spatial scope represented, from Portugal to Brazil, from Angola to Mozambique, São Tomé e Principe, Guiné-Bissau, Cabo Verde, China (Macau) and India (Goa). In addition, the temporal range is similarly vast, starting in 1930's until the present-day, as there are works of art in the process of continuous making, to be finalized here in Turkey, during the period of this exhibition.

Nevertheless, underneath this holistic heterogeneity lie the Portuguese language, as a persevering feature of unity and accord, almost tangible throughout the entire collection.

Picasso rightly said that the purpose of art is washing the dust of daily life off our souls - allow it to happen by capturing and savoring this exhibition's intimacy, it's peculiar powerfulness, the conceptual diverseness, the depiction of human stereotypes, the loneliness of secluded objects, the vastness of bloody experiences, the chromatic subtleness, the grotesque of a battle or the quietness of the silhouettes.

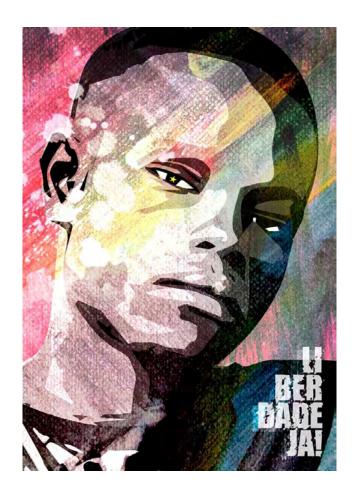


H.E. **Paula Leal da Silva** Ambassador of Portugal in Turkey

Ankara, September 2019



ALEX DA SILVA (b.1974, Angola) Change (series "Liquid Spirits"), 2015 Mixed media on paper, 27x35 cm | AXS31



SUÉKI (b. 1981, Angola) Series Freedom NOW! (About an activist youth, imprisoned in Angola), 2015, Print in engraving museum paper, 50x30 cm | SUEKI002

ABOUT

THE COLLECTION

The LusoFonias | LusoPhonies collection, managed by Perve Galeria, from Lisbon, exhibits a wide range of artworks covering almost a century of creation made by artists from Portugal and from Portuguese-speaking countries and communities such as Brazil, Angola, Mozambique, Cape Verde, Guinea-Bissau, São Tomé and Príncipe. Artists from the Portuguese former colonies of Goa (India) and Macau (China) are also represented in the collection. This will be presented in three themes: "Authoritarianism, Doctrine and Resistance", "The Democracy's Emergency" and "Future, Miscegenation and Diaspora". This travel exhibition in Turkey, to be presented in Istanbul in the TomTom Kirmizi Building and in Ankara, in the Bilkent University gallery, derives from a series of international presentations made since 2010. The LusoFonias | LusoPhonies Collection has been, over the years, subject of various exhibitions, with wide dissemination by the media. Among them, we highlight those that took place in Senegal, at the National Art Gallery in Dakar, prior to the World Festival of Black Arts (FESMAN III) in 2010 and, subsequently, the one that was presented in the context of the Drawing 12 Triennale, at the Egyptian Palace, in Oeiras, in addition to the presentation of various themes from the collection at Lisbon's Art Fair and at Perve Galeria.

In January 2014, following the participation of Perve Galeria in India Art Fair, the most prestigious art fair held in New Delhi, where the work of some of the authors represented in the LusoPhonies Collection was shown, the IIC - India International Center (www.iicdelhi.nic.in), addressed an invitation for the Collection to be exhibited in January 2015, within the VIP program of the Art Fair.

In the current exhibition in Turkey, there will be special participations of 2 artists: Manuel João Vieira and Pedro Amaral, mentor of the BorderLovers Collective, both having made site specific artworks to be exhibited. Manuel João Vieira is one of the most outstanding artists from his time, has always been connected to the arts from painting to performance, from music to cinema, from literature to politics as well. His work mirrors his critical and humorous theatrical nature, and ends up provoking with his grotesque scenarios using his natural audacity. The other live participating artist will be representing the collective "BorderLovers", a duo that has been active for more than two years and that has the concept of urban street art and intervention with the application of traditional artistic creation techniques such as painting shown in an outdoor environment. The art is characterized by the creative spirit and improvisation of who produces it, as they have already presented their work all over the world, passing through Paris, Luxembourg and Lisbon, addressing aspects of the Portuguese culture, some of the country's most iconic figures and the spectrum of the Portuguese language.

THE ORGANIZER

Founded in 1997, Colectivo Multimédia Perve is a nonprofit association devoted to art and culture that have, since then, created various important art events at an international level.

With the support of the association, in the year 2000, Perve Galeria was founded. Located in the historic center of Lisbon, they have helped and devoted themselves to the Portuguese-speaking artists and, since then, presented exhibitions of modern and contemporary art. The gallery develops and promotes nationally and internationally artistic, cultural and technological projects.

One of its primary objectives as been the dissemination of authors coming from the Portuguese-speaking countries, not only in the fields of visual arts but also with multimedia art and interactivity. Perve Galeria's history, includes exhibitions at Arte Lisboa, Porto Arte, Art Madrid, Hot Art Basel, Puro Arte Vigo, India Art Fair, Art Dubai, London Art Fair and the organization of multiple national and international artistic initiatives, with emphasis on curatorial projects such as:

International Triennial of Contemporary Art in Prague (Czech Republic, 2008); International traveling exhibition "Mobility Rereading the Future" (Poland, Finland, Bulgaria, Czech Republic and Portugal, 2008-09); "Lusofonias" (Lisbon, Dakar, New Dehli, 2009-17); the 2nd Global Art Meeting with the participation of more than 150 artists from 3 continents (Portugal, 2008-09); "Os Surrealistas 1949-2009" (Portugal, 2009) and "555-Ciclo Gutenberg" (Portugal, 2010).

In 2013 the gallery launched a new museological space in Lisbon: Freedom House - Mário Cesariny that is a versatile artistic project, built in honor of the poet and surrealist painter Mário Cesariny de Vasconcelos, that hosts the artistic and documentary estate, bequeathed by the artist, along with some collections that began to be gathered from the beginning of the 90s. Among the collections are the most emblematic ones dedicated to Surrealism, African Primitive Art, Erotic Art and Lusophony.

The professionalism of Perve Galeria is evident in its already 17 years of presence in the art market. During 17 years of regular activity, there were many initiatives developed in Portugal and abroad, as in the case of Senegal, Brazil, and India. We also promote the diffusion of contemporary art through the edition of screenprints and the edition of signed and numbered art books.

Information about this and other initiatives, exhibitions, art collections, artists and artistic editions it's available at: www.pervegaleria.eu, where you can check the regular activity of this Art Gallery.

There are also available the exhibition catalogs, press clipping and exhibition images.

1st SECTION

artworks from 1930's until 1970's

"AUTHORITARIANISM, DOCTRINE AND RESISTANCE"

The first moment of this exhibition includes artwork by authors whose work began to assert itself during the period in which the dictatorship of Estado Novo, from 1933 to 1974, had taken place in Portugal and its colonised countries in Africa. This was a period of enormous violence to which the majority of artists opposed, resisting and opposing, through art, the dictatorial regime.



EXHIBITED ARTISTS

- . Cruzeiro Seixas (Portugal)
- . Ernesto Shikhani (Mozambique)
- . Eurico Gonçalves (Portugal)
- . E. M. de Melo e Castro (Portugal | Brazil)
- . Evandro Carlos Jardim (Brazil)
- . Fernando Lemos (Portugal | Brazil)
- . Figueiredo Sobral (Portugal)
- . Francisco Relógio (Portugal)
- . Júlio Pomar (Portugal)
- . Malangatana (Mozambique)
- . Manuel Figueira (Cape-Verde)
- . Marcelo Grassmann (Brazil)
- . Mário Cesariny (Portugal)
- . Pancho Guedes (Portugal)
- . Salette Tavares (Mozambique | Portugal)
- . Teresa Balté (Portugal)

OTHER ARTISTS REPRESENTED IN THE LUSOPHONIES COLLECTION

Alberto Chissano (Mozambique) . Aldina (Portugal) . António Paulo Tomaz (Portugal) . António Quadros (Portugal) . Artur Bual (Portugal) . Benjamim Marques (Portugal) | France) . Carlos Eurico da Costa (Portugal) . Eduardo Nery (Portugal) . Fernando Azevedo (Portugal) . Henrique Risques Pereira (Portugal) . Isabel Meyrelles (Portugal) . Jorge Vieira (Portugal) . Júlio Resende (Portugal) . José de Guimarães (Portugal) . José Escada (Portugal) . Lud (Portugal) . Mankew Mahumane (Mozambique) . Martins Correia (Portugal) . Pedro Oom (Portugal) . Ricardo Rangel (Mozambique) . among others .



MÁRIO CESARINY (1923-2006, Portugal) Homage to Mário Henrique Leiria, 1982 Oil on silk pillow 40x60 cm | CSY30



MÁRIO CESARINY (1923-2006, Portugal) Homage to Franz Marc, 1982. Oil without fabric cushion 40x60 cm | CSY32



 $\textbf{Cruzeiro Seixas (b. 1920, Portugal), } Untitled, n.d., circa 80's, Tempera on paper, 13,5 <math>\times$ 21 cm | CS171 cm | CS17



MANUEL FIGUEIRA (b.1938, Cape Verde) Músicacórnea 1991, Gouache on paper, 57x37cm | MF181



Manuel Figueira (b.1938, Cape Verde) Creole Narciso, 1992, Gouache on paper, 47,5x44,5 cm | MF096



JÚLIO POMAR (1926-2018, Portugal) Maternité II, Charcoal on paper, 2003 37x25 cm | JPM03



JÚLIO POMAR (1926-2018, Portugal) Maternité I, 2003, Charcoal on paper 37×25 cm | JPM002



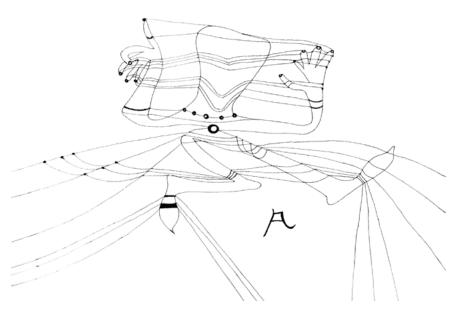
PANCHO GUEDES (1925-2015, Portugal) One aboriginal ship, 2005 India ink on paper, 21x30 cm | PG69



PANCHO GUEDES (1925-2015, Portugal) Two aboriginal ships, 2005 India ink on paper, 21×30 cm | PG70



MALANGATANA (1936-2011, Mozambique), Untitled, 1968, Ink on paper, 37x50,5 cm | MAL15



Рамсно Guedes (1925-2015, Portugal) Tribute to Paul Klee, 2005, India ink on paper, $21 \times 30 \text{ cm} \mid PG73$

2ND SECTION

artworks from 1970's until 1990's "THE EMERGENCE OF DEMOCRACIES"

The second moment of the exhibition, features works made throughout (and after) the revolutionary processes of democratic affirmation in Latin America, Africa and also Spain and Portugal, where the freedom that followed decades of oppression was felt in a particular way by the artistic development.

EXHIBITED ARTISTS

- . Agostinho Santos (Portugal)
- . Alberto Pimenta (Portugal)
- . Albino Moura (Portugal)
- . Alfredo Luz (Portugal | Angola)
- . António Palolo (Portugal)
- . Carlos Zíngaro (Portugal)
- . Leonel Moura (Portugal)
- . Lília Manfroi (Brazil)
- . Manuela Jardim (Guinea Bissau)
- . Paulo Bruscky (Brazil)
- . Paulo Kapela (Angola)
- . Reinata Sadimba (Mozambique)
- . Tchalé Figueira (Cape-Verde)

OTHER ARTISTS IN THE LUSOPHONIES COLLECTION

Dorindo Carvalho (Portugal) . Fernando Aguiar (Portugal) . Fernando Grade (Portugal) . Feres Lourenço Khoury (Brazil) . Francisco Carvalho Rego (Portugal | Macau) . Ídasse (Mozambique) . José Emídio (Portugal) . Luísa Queirós (Cape-Verde) . Mário Botas (Portugal) . Pedro Wrede (Brazil) . Raúl Perez (Portugal) . Salete Mulin (Brasil) . Vitor Belém (Portugal) . among others .





ALBERTO PIMENTA (b.1937, Portugal)
Untitled Series, 2010, Mixed Media on Cardboard, 32x22 cm
ALPOB114 | ALPOB186 | ALPOB187 | ALPOB175 | ALPOB191 | ALPOB177



TCHALÉ FIGUEIRA (b. 1953, Cape Verde) Untitled (series "War is stupid"), 2018, Mixed Media on cardboard, 48x65 cm TCH06



TCHALÉ FIGUEIRA (b. 1953, Cape Verde) Untitled (series "War is stupid"), 2018, Mixed Media on cardboard, 48x65 cm TCH08



TCHALÉ FIGUEIRA (b. 1953, Cape Verde) Untitled (series "War Is Stupid"), 2018, Mixed media on paper, 48x65 cm TCHII



PAULO BRUSCKY (1949, Brazil) Untitled, 2017, Watercolor on paper 21×29.7 cm | PBY001



PAULO BRUSCKY (1949, Brazil) Untitled, 2017, Watercolor on paper 21×29.7 cm | PBY002



LEONEL MOURA (b. 1948, Portugal) Marchas de Alfama Costumes, 2017, Markers on canvas (work by painter Robots), Varied Dimensions (152×123 cm, 80×110 cm) | LM004



Carlos Zíngaro (b. 1948, Portugal) Two figures on a stage, 2017, Acrylic and pastel on canvas, 20x40 cm | CZ200



REINATA SADIMBA (b. 1945, Mozambique) Untitled, 2019, Ceramic, 26x18x32 cm | R138

3RD SECTION:

artworks from 1990's until the present day "FUTURE, MISCEGENATION AND DIASPORA"

The third and final moment of this exhibit seeks to present the artistic creation that has been taking place in contemporary times, the fruit of a generation that, fortunately, has not passed through the hardships of previous generations but, in a context of interconnected world, faces challenges of validation and identity perhaps never before observed in the artistic environment. And this generation of authors has achieved precisely this: their affirmation within the context of consolidated democracies or those that are still in the process of affirmation, not avoiding the responsibility of facing the (new) challenges posed by the era of Globalisation.

EXHIBITED ARTISTS

- . Abraão Vicente (Cape-Verde)
- . Alex da Silva (Angola | Cape-Verde)
- . André de Castro (Brazil)
- . Ana Silva (Angola)
- . BorderLovers (Portugal)
- . Cabral Nunes (Mozambique | Portugal) Special project "Pixel", by Andreas Treske (Germany)
- . Gabriel Garcia (Portugal)
- . Isabella Carvalho (Brazil)
- . Jayme Reis (Brazil)
- . João Garcia Miguel (Portugal)
- . João Ribeiro (Portugal)
- . José Chambel (São Tomé and Príncipe)
- . Lizette Chirrime (Mozambique)
- . Manuel João Vieira (Portugal)
- . Mário Macilau (Mozambique)
- . Pedro Ferreira (Portugal | Germany)
- . Raquel Rocha (Portugal)
- . Regina Costa (Angola | Brazil)
- . Ricardo Coxixo (Portugal)
- . Rodrigo Bettencourt da Câmara (Portugal)
- . Rui Simões (Portugal)
- . Sérgio Santimano (Mozambique)
- . Sónia Aniceto (Portugal | Belgium)
- . Suekí Rolando Ferreira (Angola)
- . Valter Hugo Mãe (Angola | Portugal)
- . Valdemar Dória (Sao Tome and Príncipe)
- . Vítor Rua (Portugal)
- . Tomo (Mozambique)

OTHER ARTISTS IN THE LUSOPHONIES

COLLECTION

Edson Chagas (Angola) . João Donato (Mozambique) . Márcia Matonse (Mozambique) . Marco Brás (Mozambique | Portugal | USA) . Mito (Cabo Verde) . Nhate (Mozambique) . Sérgio Guerra (Brazil) . Subodh Kerkar (Goa | India) . among others .





LIZETTE CHIRRIME (b. 1973, Mozambique)

Angel Fish, n.d., Mixed media on burlap, 157x85,5 cm | LCH1



MANUEL João VIEIRA (1962, Portugal) Untitled, 2019, Mixed Media on paper, 50x60 cm | MJV183



MANUEL JOÃO VIEIRA (1962, Portugal) Floresta, 2014, Mixed Media on paper, 100x127 cm | MJV106



José Chambel (b. 1969, Sao Tome and Principe) Untitled (series Capital), 2000, B&W Photography (P.A. 1/6) 40x50 cm | JCH001

ANDRÉ DE CASTRO (b. 1987, Brazil) Arão Bula Tempo, Series "Liberdade Já!" (Freedom Now) 2016 Monotype on paper 50x70cm | ACT08





ABRAÃO VICENTE (1980, Cape Verde), Untitled, 2015, Mixed media on paper, 60x84 cm | AV008



ANDRÉ DE CASTRO (b. 1987, Brazil)
Mbanza Hambza (Freedom Now Series), Silk-screen printing monoprints, acrylic ink on paper, 50x70cm | ACT07



ANDRÉ DE CASTRO (b. 1987, Brazil)
Mbanza Hambza, 2016, Silk-screen printing monoprints,
acrylics on paper, 50x70 cm | ACT09



JAYME REIS (b. 1958, Brazil) A round to Goeldi, 2002, print 98/150, 22 × 32 cm | JYM013



BorderLovers (Portugal) Clarice Lispector, 2019, Mixed Media on Wallpaper, 190×165 cm

BL12

BORDERLOVERS (Portugal) Variações, 2019, Mixed Media on Wallpaper 190x165 cm BL13





BORDERLOVERS (PORTUGAL) Cesária Évora, 2019, Mixed Media on Wallpaper, 190x165 cm BL21



BorderLovers (Portugal) Café Gelo, 2019, Mixed Media on Wallpaper, 180x165 cm | BL18











CABRAL NUNES (b.1972, Mozambique|Portugal) The book of Knowledge - Ist chapter Story of a lonely heart - in Hommage to Cruzeiro Seixas The airplane series Instalation with 24 parts and sound Mixed media on paper, variable dimensions Made in the travel between Istanbul and Lisbon 22.11.2016



Valter Hugo Mãe (b. 1971, Angola | Portugal) in collab with CESARINY (b.1923-2006) Untitled, 2018, Mixed Media on paper, 50x71 cm | CSVHM_004



Valter Hugo Mãe (b. 1971, Angola | Portugal) in collab with CESARINY (b.1923-2006)
Untitled, 2018, Mixed on paper, 50x71 cm | CSVHM_005



Manuela Jardim (b. 1949, Guinea Bissau) Constructed Ideas - Memory's Aromas II, 2015, Mixed media on burlap 150×100 cm | MMJ48

Located in the historic centre of Lisbon since 2000, Perve Galeria presents exhibitions of modern and contemporary art, since November 2000. The gallery develops and promotes nationally and internationally artistic, cultural and technological projects. One of its primary objectives has been the dissemination of authors coming from the Portuguese speaking countries, not only in the fields of visual arts but also with multimedia art and interactivity. Perve Galeria's history, includes exhibitions and the organization of multiple national and international artistic initiatives, with emphasis on curatorial projects such as: International Triennial of Contemporary Art in Prague (Czech Republic, 2008); Interna-tional traveling exhibition "Mobility Re-reading the Future" (Poland, Finland, Bulgaria, Czech Republic and Portugal, 2008-09); "Lusofonias" (Lisbon, Dakar, New Delhi, 2009-17); the 2nd Global Art Meeting with the participation of more than 150 artists from 3 continents (Portugal, 2008-09); "The Surrealists 1949-2009" (Portugal, 2009) and "555-Ciclo Gutenberg" (Portugal, 2010). In 2013 the gallery launched a new museological space in Lisbon: Freedom House - Mário Cesariny that is a versatile artistic project, built in honor of the poet and surrealist painter Mário Cesariny de Vasconcelos, that hosts the artistic and documentary estate, bequeathed by the artist, along with some collections that began to be gathered from the beginning of the 90's. Among the collections are the most emblematic ones dedicated to Surrealism, African Primitive Art, Erotic Art and Lusophony. The professionalism of Perve Galeria is evident in its already 17 years of presence in the art market. During 17 years of regular activity, there were many initiatives developed in Portugal and abroad, as in the case of Senegal, Brazil, UAE and India. The gallery also promotes the diffusion of contemporary art through the edition of screen-prints and the edition of signed and numbered art books. Information about this and other initiatives, exhibitions, art collections, artists and artistic editions it is available at www.pervegaleria.eu, where you can check the regular activity of this Art Gallery. There are also available the exhibition catalogues, press clipping and exhibition images.

CREDITS TO

Concept and Curator

Carlos Cabral Nunes

Executive Producer

Nuno Espinho

PR and Communication

João Gonçalves Angela Martinez

Graphic Design

CCN & Marianas, Serra&Guerra

Production

Perve Galeria

Casa da Liberdade - Mário Cesariny

Organization

Colectivo Multimédia Perve

Embassy of Portugal to Turkey

H.E. Paula Leal da Silva

Camões IP - Turkey Representative

Mário Tiago Paixão

Optylon Krea Representative

Hakan Kodal

CI - Contemporary Istanbul Art Fair Representative

Burcu Oztürklair

Bilkent University Representative

Andreas Treske

Local crew support in Istanbul

Yassemin Aknenniz; Ulas Eren; Bora Sezer

Organization



Production







MANUEL JOÃO VIEIRA (Portugal), 2015 The (ethernal) Presidential Candidate

Project for a New Flag, Mixed media on paper 12x18cm | MIV

Special thanks to:

Andreas Treske, Manuel Vieira and Pedro Amaral

COLECTIVO MULTIMÉDIA PERVE

CASA DA LIBERDADE - MÁRIO CESARINY

galeria@pervegaleria.eu

Rua das Escolas Gerais nº 13 - Alfama 1100-218 Lisboa | Portugal

phone: 218822607/8 | mobile: 912521450

www.pervegaleria.eu

BILKENT UNIVERSITY

Faculty of Art, Design & Architecture feedback.bilkent.edu.tr/form-en/

Üniversiteler | 06800 Çankaya, Ancara | Turkey

phone: +90 312 290 40 00

www.bilkent.edu

TOMTOM KIRMIZI

Tomtom Mahallesi Boğazkesen Caddesi

Istanbul | Turkey

phone: +90 533 352 51 64

Istanbul partners



C contemporary istanbul

TOMTOM KIRMIZI OPTYLON (KREA

Ankara partners







Main partners in Turkey and Portugal





with the support of







Stock Photos - All rights reserved to Perve Galeria

CT-84 | 2019 | Edition ©® Perve Global – Ltd. Total or partial reproduction of this catalogue is prohibited without the express permission of the publisher.